

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**федеральное государственное автономное  
образовательное учреждение высшего образования\_  
«Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет  
им. Н.И. Лобачевского»**

Институт филологии и журналистики

---

УТВЕРЖДЕНО

решением Ученого совета ННГУ

протокол № 1 от 31.01.2024 г.

**Рабочая программа дисциплины**

Основы межкультурной медиации

---

Уровень высшего образования

Магистратура

---

Направление подготовки / специальность

45.04.02 - Лингвистика

---

Направленность образовательной программы

Межъязыковая и межкультурная коммуникация

---

Форма обучения

очная

---

г. Нижний Новгород

2024 год начала подготовки

## 1. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина Б1.О.04 Основы межкультурной медиации относится к обязательной части образовательной программы.

## 2. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями и индикаторами достижения компетенций)

Формируемые компетенции (код, содержание компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), в соответствии с индикатором достижения компетенции		Наименование оценочного средства	
	Индикатор достижения компетенции (код, содержание индикатора)	Результаты обучения по дисциплине	Для текущего контроля успеваемости	Для промежуточной аттестации
УК-2: Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	<p>УК-2.1: Выстраивает этапы работы над проектом с учетом последовательности их реализации, определяет этапы жизненного цикла проекта.</p> <p>УК-2.2: Определяет проблему, на решение которой направлен проект, грамотно формулирует цель проекта, определяет исполнителей проекта.</p> <p>УК-2.3: Проектирует решение конкретных задач проекта, выбирая оптимальный способ их решения, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений</p> <p>УК-2.4: Качественно решает конкретные задачи (исследования, проекта, деятельности) за установленное время, оценивает риски и результаты проекта.</p> <p>УК-2.5: Публично представляет результаты проекта, вступает в обсуждение хода и результатов проекта.</p>	<p>УК-2.1:</p> <p>Знает основные этапы работы над проектом с учетом последовательности их реализации, определяет этапы жизненного цикла проекта;</p> <p>Умеет выстраивать этапы работы над проектом с учетом последовательности их реализации, определяет этапы жизненного цикла проекта;</p> <p>Владеет навыками выстраивания этапов работы над проектом с учетом последовательности их реализации, определяет этапы жизненного цикла проекта.</p> <p>УК-2.2:</p> <p>Знает приемы определения проблемы, на решение которой направлен проект;</p> <p>Умеет определять проблему, на решение которой направлен проект, грамотно формулировать цель проекта, определять исполнителей проекта;</p> <p>Владеет навыками определения проблемы, на</p>	Дискуссия	Экзамен: Контрольные вопросы

		<p>решение которой направлен проект, умения грамотного формулирования цели проекта, определяет исполнителей проекта.</p> <p>УК-2.3: Знает технологии проектирования решения конкретных задач проекта, выбирая оптимальный способ их решения, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений;</p> <p>Умеет проектировать решение конкретных задач проекта, выбирая оптимальный способ их решения, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений;</p> <p>Владеет практическими навыками проектирования решения конкретных задач проекта, с учетом выбора оптимального способа их решения, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений.</p> <p>УК-2.4: Знает способы решения конкретных задач (исследования, проекта, деятельности) за установленное время, оценки рисков и результатов проекта;</p> <p>Умеет качественно решать конкретные задачи (исследования, проекта, деятельности) за установленное время, оценивать риски и результаты проекта;</p> <p>Владеет навыками решения</p>		
--	--	---	--	--

		<p>конкретных задач (исследования, проекта, деятельности) за установленное время, оценки рисков и результатов проекта.</p> <p>УК-2.5: Знает приемы публичного обсуждения результатов проекта; приемы ведения дискуссии и публичного выступления;</p> <p>Умеет публично представлять результаты проекта, вступать в обсуждение хода и результатов;</p> <p>Владеет навыками участия в публичном обсуждении результатов проекта.</p>		
<p>УК-5: Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</p>	<p>УК-5.1: Находит и использует необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных сообществ.</p> <p>УК-5.2: Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных народов, основываясь на знании этапов исторического развития общества (включая основные события, деятельность основных исторических деятелей) и культурных традиций мира (включая мировые религии, философские и этические учения), в зависимости от среды взаимодействия и задач образования.</p> <p>УК-5.3: Умеет толерантно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их</p>	<p>УК-5.1: Знает основы философских знаний, этапы исторического развития философских знаний, основные этапы и закономерности исторического развития общества в целом, а также отдельных стран и регионов; основные этапы и закономерности научного развития в общегуманитарных областях, в том числе, в сфере межкультурного разнообразия, содержание важнейших теоретических концепций, а также видение возможности их применения в учебной деятельности и профессиональной деятельности;</p> <p>Умеет использовать основы философских знаний и знания об этапах исторического развития философских знаний для формулирования выводов и гипотез при изучении</p>	Опрос	<p>Экзамен: Контрольные вопросы</p>

	<p>социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции.</p>	<p>динамики социально-экономических процессов и социокультурных процессов, в том числе в процессе межкультурного взаимодействия;</p> <p>Владеет навыками анализа и синтеза восприятия и использования философских и исторических концепций с целью применения в социально-экономических и социокультурных дисциплинарных областях; навыками анализа и синтеза восприятия и использования теоретического материала с целью применения в различных дисциплинарных областях.</p> <p>УК-5.2: Знает этапы исторического развития общества (включая основные события, деятельность основных исторических деятелей) и культурных традиций мира (включая мировые религии, философские и этические учения);</p> <p>Умеет использовать в профессиональной деятельности знания этапов исторического развития общества (включая основные события, деятельность основных исторических деятелей) и культурных традиций мира (включая мировые религии, философские и этические учения), в зависимости от среды взаимодействия и задач образования;</p> <p>Владеет навыками использования в практической профессиональной деятельности знаний об этапах исторического развития общества (включая</p>		
--	---	--	--	--

		<p>основные события, деятельность основных исторических деятелей) и культурных традиций мира (включая мировые религии, философские и этические учения.</p> <p>УК-5.3: Знает основы межкультурной коммуникации;</p> <p>Умеет вести коммуникацию с представителями иных национальностей и конфессий с соблюдением этических и межкультурных норм;</p> <p>Владеет навыками анализа философских и исторических фактов, опытом эстетической оценки явлений культуры, в том числе в контексте межкультурной коммуникации.</p>		
ОПК-5: Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме	<p>ОПК-5.1: Руководствуется существующими правилами и принципами устной и письменной коммуникации в условиях межъязыкового и межкультурного взаимодействия;</p> <p>ОПК-5.2: Выбирает приемлемые для конкретной ситуации межъязыкового и межкультурного взаимодействия стратегии и приемы коммуникации в устной и письменной формах;</p> <p>ОПК-5.3: Отбирает и использует приемлемые для конкретной ситуации межкультурного взаимодействия средства устной и письменной вербальной и невербальной коммуникации для реализации поставленных целей.</p>	<p>ОПК-5.1: Знает правила и принципы реализации устной и письменной коммуникации в условиях межъязыкового и межкультурного взаимодействия;</p> <p>Умеет выстраивать собственное речевое и неречевое поведение согласно существующим правилам и принципам устной и письменной коммуникации в условиях межъязыкового и межкультурного взаимодействия;</p> <p>Владеет практическими навыками и опытом устной и письменной коммуникации в условиях межъязыкового и межкультурного взаимодействия</p> <p>ОПК-5.2: Знает основные стратегии и приемы устной и письменной коммуникации, используемые в</p>	Кейс-задание	Экзамен: Проект

		<p>условиях межкультурного взаимодействия;  Умеет применять основные стратегии и приемы устной и письменной коммуникации, используемые в условиях межкультурного взаимодействия;  Владеет практическими навыками применения основных стратегий и приемов устной и письменной коммуникации, используемые в условиях межкультурного взаимодействия;</p> <p>ОПК-5.3:  Знает национально-культурную специфику семантики лексических единиц изучаемого иностранного языка, невербальные средства общения, принятые в культуре изучаемого иностранного языка;  Умеет осуществлять отбор вербальных и невербальных средств общения, соответствующих ситуации межкультурного взаимодействия для успешной коммуникации и реализации поставленных целей;  Владеет практическими навыками и опытом использования вербальных и невербальных средств общения в различных ситуациях межкультурного взаимодействия для успешной коммуникации и реализации поставленных целей.</p>		
--	--	--	--	--

### 3. Структура и содержание дисциплины

#### 3.1 Трудоемкость дисциплины

	очная
--	-------

<b>Общая трудоемкость, з.е.</b>	<b>3</b>
<b>Часов по учебному плану</b>	<b>108</b>
в том числе	
<b>аудиторные занятия (контактная работа):</b>	
- занятия лекционного типа	<b>16</b>
- занятия семинарского типа (практические занятия / лабораторные работы)	<b>16</b>
- КСР	<b>2</b>
<b>самостоятельная работа</b>	<b>38</b>
<b>Промежуточная аттестация</b>	<b>36</b>
	<b>Экзамен</b>

### 3.2. Содержание дисциплины

(структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и виды учебных занятий)

Наименование разделов и тем дисциплины	Всего (часы)	в том числе			
		Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем), часы из них			Самостоятельная работа обучающегося, часы
		Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа (практические занятия/ лабора- торные работы), часы	Всего	
	о ф о	о ф о	о ф о	о ф о	о ф о
Раздел 1. Понятие медиации. Медиация как междисциплинарная область	4	2		2	2
Раздел 2. Принципы медиации. Виды медиации	4	2		2	2
Раздел 3. Медиационный процесс: подготовка к процедуре медиации, процедура медиации, результат медиации	6	2	2	4	2
Раздел 4. Профессиональные качества медиатора	6	2	2	4	2
Раздел 5. Подходы и теории к изучению ценностей культуры	6	2	2	4	2
Раздел 6. Понятие коммуникации. Аспекты межкультурной коммуникации	6	2	2	4	2
Раздел 7. Психологические аспекты коммуникации	6	2	2	4	2
Раздел 8. Дискурс межкультурной медиации	4		2	2	2
Раздел 9. Невербальные каналы коммуникации. Проксемика и такесика. Кинесика	6	2	2	4	2
Раздел 10. Межкультурная коммуникация и межкультурный конфликт. Методы кросс- культурной и межэтнической диагностики в практике медиации межкультурных конфликтов	22		2	2	20
Аттестация	36				
КСР	2				2
Итого	108	16	16	34	38

## **Содержание разделов и тем дисциплины**

Раздел 1. Понятие медиации. Медиация как междисциплинарная область

Раздел 2. Принципы медиации. Виды медиации

Раздел 3. Медиационный процесс: подготовка к процедуре медиации, процедура медиации, результат медиации

Раздел 4. Профессиональные качества медиатора

Раздел 5. Подходы и теории к изучению ценностей культуры

Раздел 6. Понятие коммуникации. Аспекты межкультурной коммуникации

Раздел 7. Психологические аспекты коммуникации

Раздел 8. Дискурс межкультурной медиации

Раздел 9. Невербальные каналы коммуникации. Проксемика и такесика. Кинесика

Раздел 10. Межкультурная коммуникация и межкультурный конфликт. Методы кросс- культурной и межэтнической диагностики в практике медиации межкультурных конфликтов

Практические занятия /лабораторные работы организуются, в том числе, в форме практической подготовки, которая предусматривает участие обучающихся в выполнении отдельных элементов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

На проведение практических занятий / лабораторных работ в форме практической подготовки отводится: очная форма обучения - 16 ч.

### **4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся**

Самостоятельная работа обучающихся включает в себя подготовку к контрольным вопросам и заданиям для текущего контроля и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины приведенным в п. 5.

Самостоятельная работа студентов направлена на углубленное изучение отдельных тем курса.

Цель самостоятельной работы – подготовка современного компетентного магистра и формирование способностей и навыков к непрерывному самообразованию и профессиональному совершенствованию.

Самостоятельная работа является наиболее деятельным и творческим процессом, который выполняет ряд дидактических функций: способствует формированию диалектического мышления, вырабатывает высокую культуру умственного труда, совершенствует способы организации познавательной деятельности, воспитывает ответственность, целеустремленность, систематичность и последовательность в работе студентов, развивает у них бережное отношение к своему времени, способность доводить до конца начатое дело.

Изучение понятийного аппарата дисциплины

Система индивидуальной самостоятельной работы должна быть подчинена усвоению понятийного аппарата, поскольку одной из важнейших задач подготовки современного грамотного магистра является овладение и грамотное применение профессиональной терминологии. Лучшему усвоению и пониманию дисциплины помогут различные энциклопедии, словари, справочники и другие материалы, указанные в списке литературы.

Изучение тем самостоятельной подготовки по учебно-тематическому плану

Особое место отводится самостоятельной проработке студентами отдельных разделов и тем по изучаемой дисциплине. Такой подход вырабатывает у студентов инициативу, стремление к увеличению объема знаний, выработке умений и навыков всестороннего овладения способами и приемами профессиональной деятельности.

Изучение вопросов очередной темы требует раскрытия проблемных аспектов темы и анализа

фактического материала.

Работа над основной и дополнительной литературой

Изучение рекомендованной литературы следует начинать с учебников и учебных пособий.

Конспектирование – одна из основных форм самостоятельного труда, требующая от студента активно работать с учебной литературой.

Студент должен уметь самостоятельно подбирать необходимую для учебной работы литературу. При этом следует обращаться к предметным каталогам и библиографическим справочникам, которые имеются в библиотеках.

Изучение сайтов по темам дисциплины в сети Интернет

Ресурсы Интернет являются одним из альтернативных источников быстрого поиска требуемой информации. Их использование возможно для получения основных и дополнительных сведений по изучаемым материалам.

Самостоятельная работа студента при подготовке к экзамену.

Контроль выступает формой обратной связи и предусматривает оценку успеваемости студентов и разработку мер по дальнейшему повышению качества подготовки современных магистров.

Промежуточной формой контроля успеваемости студентов по учебной дисциплине

«Основы межкультурной медиации» является экзамен

Бесспорным фактором успешного освоения дисциплины является систематическая работа студента в течение всего периода изучения дисциплины (семестра). В этом случае подготовка к экзамену будет являться концентрированной систематизацией всех полученных знаний по данной дисциплине.

В начале семестра рекомендуется внимательно изучить перечень вопросов к экзамену о данной дисциплине, а также использовать в процессе обучения программу, другие методические материалы, разработанные кафедрой по данной дисциплине. Это позволит в процессе изучения тем сформировать более правильное и обобщенное видение студентом существа того или иного вопроса за счет:

- а) уточняющих вопросов преподавателю;
- б) подготовки сообщений по отдельным темам, наиболее заинтересовавшим студента;
- в) самостоятельного уточнения вопросов на смежных дисциплинах;
- г) углубленного изучения вопросов темы по учебным пособиям.

Кроме того, наличие перечня вопросов в период обучения позволит выбрать из предложенных преподавателем учебников наиболее оптимальный для каждого студента, с точки зрения его индивидуального восприятия материала, уровня сложности и стилистики изложения.

После изучения соответствующей тематики рекомендуется проверить наличие и формулировки вопроса по этой теме в перечне вопросов к экзамену, а также попытаться изложить ответ на этот вопрос. Если возникают сложности при раскрытии материала, следует вновь обратиться к лекционному материалу, уточнить терминологический аппарат темы, а также проконсультироваться с преподавателем.

## **5. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)**

### **5.1 Типовые задания, необходимые для оценки результатов обучения при проведении текущего контроля успеваемости с указанием критериев их оценивания:**

### 5.1.1 Типовые задания (оценочное средство - Дискуссия) для оценки сформированности компетенции УК-2:

Проанализируйте одну из теорий изучения ценностей культуры и выделите сильные и слабые, с Вашей точки зрения, моменты в данном подходе

1. Подход к изучению ценностных ориентаций К. Клакхон и Ф. Стродбек
2. Индивидуальные и коллективные ценностные ориентации.
3. Теории М. Рокича и Ш. Шварца

#### Критерии оценивания (оценочное средство - Дискуссия)

Оценка	Критерии оценивания
зачтено	Студент активно участвовал в дискуссии, отстаивал свою позицию, высказывался содержательно, убедительно, аргументированно, следовал правилам ведения дискуссии.
не зачтено	Студент не проявлял интереса к дискуссии, вел себя пассивно; высказывания были неубедительны, носили формальный характер.

### 5.1.2 Типовые задания (оценочное средство - Опрос) для оценки сформированности компетенции УК-5:

#### Вопросы для опроса

##### Часть 1

1. Что такое коммуникация?
2. Опишите модели коммуникации, предложенные г. Лассвеллом, К. Шенноном и У. Уивером, Р. Якобсоном, Д. Хаймсом. Для каких типов коммуникации наиболее пригодна каждая модель? Можно ли все эти модели назвать универсальными? Аргументируйте свой ответ.
3. Какую коммуникацию можно назвать эффективной? как определяется эффективность коммуникации?
4. В чем заключается теория коммуникативного приспособления? как она может применяться в анализе ситуации межкультурного общения?

#### Критерии оценивания (оценочное средство - Опрос)

Оценка	Критерии оценивания
превосходно	Глубоко освоил как основную, так и рекомендованную дополнительную литературу. Самостоятельно анализирует и обобщает материал; выявляет и акцентирует ключевые положения и корректно использует терминологию. Последовательно и логично излагает материал. Полно и корректно отвечает на дополнительные/уточняющие вопросы. Имеются только очень

Оценка	Критерии оценивания
	незначительные погрешности в уровне подготовленности .
отлично	Освоил как основную, так и рекомендованную дополнительную литературу. Анализирует и обобщает материал. Выявляет и акцентирует ключевые положения и корректно использует терминологию. Последовательно и логично излагает материал. Полно и корректно отвечает на дополнительные вопросы. Выявлены только несущественные ошибки при ответе и собеседовании.
очень хорошо	Освоил как основную, так и рекомендованную дополнительную литературу на достаточном уровне. Анализирует и обобщает материал, выявляет и акцентирует ключевые положения и корректно использует терминологию. Последовательно и логично излагает материал. Полно и корректно отвечает на дополнительные вопросы. Выявлен ряд заметных ошибок при ответе и собеседовании.
хорошо	Освоил основную литературу. Анализирует и обобщает материал; выявляет и акцентирует ключевые положения и корректно использует терминологию. Последовательно и логично излагает материал. Корректно отвечает на дополнительные вопросы/конкретизирующие вопросы. Выявлен ряд значительных ошибок при ответе и собеседовании.
удовлетворительно	Освоен только основной материал; не знает значимых деталей; допускает неточности, недостаточно корректно использует термины; нарушает последовательность и логичность в изложении материала; испытывает затруднения в выполнении анализа информации, ответе на дополнительные/уточняющие вопросы
неудовлетворительно	Имеет существенные пробелы в освоении основного материала, отсутствие навыка анализа и обобщения материала, выявления ключевых положений и корректного использования терминологии; имеются проблемы с логикой и последовательностью изложения материала. В ответе на дополнительные/уточняющие вопросы допускает существенные ошибки и неточности.
плохо	Не знает базовый материал, концепции и терминологию. Не отвечает на дополнительные/ уточняющие вопросы

### 5.1.3 Типовые задания (оценочное средство - Кейс-задание) для оценки сформированности компетенции ОПК-5:

#### Кейс 1

В одном из районов города на протяжении многих лет работает поликультурный центр, который является местом, открытым для восприятия новых культур. По соседству проживают люди разных национальностей. В последнее время люди там обеспокоены новостями о терактах в различных точках мира, а СМИ подчеркивают тот факт, что они в значительной степени вызваны влиянием исламских государств. В то же время в условиях кризиса, охватившего страну и весь мир, наблюдается рост безработицы в этом районе, и два уважаемых и известных соседям человека находятся сейчас в трудном положении, поскольку они не могут найти работу. Столкнувшись с этим, некоторые жители начали питать чувства более или менее скрытой ненависти, особенно в отношении немногих мусульманских граждан, которые проживают в этом районе. Это отразилось и на последних выборах в органы местного самоуправления: результаты показали незначительную разницу между представителями левых взглядов и лидером правой популистской партии, выступавшей за изгнание мусульман, и всеми теми, кто не разделял идеи соответствующей страны. Доля мусульман в этом районе никогда не была значительной. В этот беспокойный период один из мусульманских жителей, посещающий местный Поликультурный Центр, предложил построить небольшую мечеть для мусульманской общины. Это вызвало бурную реакцию населения, которое сразу же связало этот культовый и религиозный центр с присутствием членов исламского государства по соседству. Президент прихода решил обратиться за помощью к медиатору для решения этого вопроса, созвав собрание. Услышав это, лидер ультраправых потребовал своего присутствия на этом собрании при поддержке ассоциации домовладельцев.

Действующие лица: 1 член поликультурного центра; 1 безработный; президент прихода; 1 лидер ультраправой партии; 1 медиатор.

### Критерии оценивания (оценочное средство - Кейс-задание)

Оценка	Критерии оценивания
зачтено	Цель достигнута, все задачи решены. Использованная литература и другие источники информации изучены глубоко. Материал изложен последовательно, логично, наглядно. Выводы убедительны.
не зачтено	Цель не достигнута, задачи решены не полностью. Использованная литература и другие источники информации изучены недостаточно глубоко. В изложении материала отсутствуют логичность и последовательность. Выводы неубедительны.

## 5.2. Описание шкал оценивания результатов обучения по дисциплине при промежуточной аттестации

### Шкала оценивания сформированности компетенций

Уровень сформированности компетенций (индикатора достижения)	плохо	неудовлетворительно	удовлетворительно	хорошо	очень хорошо	отлично	превосходно
	не зачтено		зачтено				

компет							
<u>Знания</u>	Отсутствие знаний теоретического материала. Невозможность оценить полноту знаний вследствие отказа обучающегося от ответа	Уровень знаний ниже минимальных требований. Имели место грубые ошибки	Минимально допустимый уровень знаний. Допущено много негрубых ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько негрубых ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько несущественных ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Ошибок нет.	Уровень знаний в объеме, превышающем программу подготовки.
<u>Умения</u>	Отсутствие минимальных умений. Невозможность оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от ответа	При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения. Имели место грубые ошибки	Продemonстрированы основные умения. Решены типовые задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, но не в полном объеме	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами.	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с отдельными и несущественными недочетами, выполнены все задания в полном объеме	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов
<u>Навыки</u>	Отсутствие базовых навыков. Невозможность оценить наличие навыков вследствие отказа обучающегося от ответа	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки. Имели место грубые ошибки	Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами	Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами	Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартных задач без ошибок и недочетов	Продemonстрированы навыки при решении нестандартных задач без ошибок и недочетов	Продemonстрирован творческий подход к решению нестандартных задач

### Шкала оценивания при промежуточной аттестации

Оценка		Уровень подготовки
зачтено	<b>превосходно</b>	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «превосходно», продемонстрированы знания, умения, владения по соответствующим компетенциям на уровне выше предусмотренного программой
	<b>отлично</b>	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «отлично».
	<b>очень хорошо</b>	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «очень хорошо»
	<b>хорошо</b>	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «хорошо».
	<b>удовлетворитель</b>	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена

	<b>но</b>	дисциплина, сформированы на уровне не ниже «удовлетворительно», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «удовлетворительно»
<b>не зачтено</b>	<b>неудовлетворительно</b>	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «неудовлетворительно».
	<b>плохо</b>	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «плохо»

### 5.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения на промежуточной аттестации с указанием критериев их оценивания:

#### 5.3.1 Типовые задания (оценочное средство - Контрольные вопросы) для оценки сформированности компетенции УК-2

Контрольные вопросы к экзамену по дисциплине «Основы межкультурной медиации» в 3 семестр

<i>Вопрос</i>
1 Виды медиации
2 Медиационный процесс
3 Инструменты медиации
4 Профессиональные качества медиатора
5 Конфликт-менеджмент в межкультурной коммуникации
6 Перевод как межкультурная медиация
7 Специфика межкультурной медиации
8 Национальные и этнические особенности и их проявления в межкультурной медиации

#### 5.3.2 Типовые задания (оценочное средство - Контрольные вопросы) для оценки сформированности компетенции УК-5

Контрольные вопросы к экзамену по дисциплине «Основы межкультурной медиации» в 3 семестр

<i>Вопрос</i>
Конфессиональные особенности и их проявления в межкультурной медиации

Подготовка к процедуре медиации
Процедура межкультурной медиации
Результат межкультурной медиации
Психологические аспекты коммуникации
Дискурс межкультурной медиации
Невербальные каналы коммуникации. Проксемика и такесика. Кинесика
Методы кросс-культурной и межэтнической диагностики в практике медиации межкультурных конфликтов
Подходы и теории к изучению ценностей культуры

#### **Критерии оценивания (оценочное средство - Контрольные вопросы)**

Оценка	Критерии оценивания
превосходно	Глубоко освоил как основную, так и рекомендованную дополнительную литературу. Самостоятельно анализирует и обобщает материал; выявляет и акцентирует ключевые положения и корректно использует терминологию. Последовательно и логично излагает материал. Полно и корректно отвечает на дополнительные/уточняющие вопросы. Имеются только очень незначительные погрешности в уровне подготовленности .
отлично	Освоил как основную, так и рекомендованную дополнительную литературу. Анализирует и обобщает материал. Выявляет и акцентирует ключевые положения и корректно использует терминологию. Последовательно и логично излагает материал. Полно и корректно отвечает на дополнительные вопросы. Выявлены только несущественные ошибки при ответе и собеседовании.
очень хорошо	Освоил как основную, так и рекомендованную дополнительную литературу на достаточном уровне. Анализирует и обобщает материал, выявляет и акцентирует ключевые положения и корректно использует терминологию. Последовательно и логично излагает материал. Полно и корректно отвечает на дополнительные вопросы. Выявлен ряд заметных ошибок при ответе и собеседовании.

Оценка	Критерии оценивания
хорошо	Освоил основную литературу. Анализирует и обобщает материал; выявляет и акцентирует ключевые положения и корректно использует терминологию. Последовательно и логично излагает материал. Корректно отвечает на дополнительные вопросы/конкретизирующие вопросы. Выявлен ряд значительных ошибок при ответе и собеседовании.
удовлетворительно	Освоен только основной материал; не знает значимых деталей; допускает неточности, недостаточно корректно использует термины; нарушает последовательность и логичность в изложении материала; испытывает затруднения в выполнении анализа информации, ответе на дополнительные/уточняющие вопросы
неудовлетворительно	Имеет существенные пробелы в освоении основного материала, отсутствие навыка анализа и обобщения материала, выявления ключевых положений и корректного использования терминологии; имеются проблемы с логикой и последовательностью изложения материала. В ответе на дополнительные/уточняющие вопросы допускает существенные ошибки и неточности.
плохо	Не знает базовый материал, концепции и терминологию. Не отвечает на дополнительные/ уточняющие вопросы

### 5.3.3 Типовые задания (оценочное средство - Проект) для оценки сформированности компетенции ОПК-5

#### Проект к экзамену по дисциплине «Основы межкультурной медиации» в 3 семестр для оценки сформированности компетенции ОПК-5

Подготовьте доклад по различиям в практическом применении *emic* и *etic* подходов при исследовании различных культур

#### Критерии оценивания (оценочное средство - Проект)

Оценка	Критерии оценивания
превосходно	Тема раскрыта полностью, содержание соответствует теме, работа правильно структурирована, отличается логикой изложения и аргументированностью; использованная лексика и грамматические конструкции соответствуют высокому уровню сложности задания, языковые ошибки отсутствуют.
отлично	Тема раскрыта полностью, содержание соответствует теме, работа правильно структурирована, отличается логикой изложения и аргументированностью; использованная лексика и грамматические конструкции соответствуют высокому уровню сложности задания, однако имеются лексические и/или

Оценка	Критерии оценивания
	грамматические ошибки, не влияющие на понимание содержания.
очень хорошо	Тема раскрыта достаточно полно, содержание соответствует теме, работа правильно структурирована, отличается логикой изложения и аргументированностью; использованная лексика и грамматические конструкции соответствуют уровню сложности задания, однако имеются небольшие лексические и/или грамматические ошибки, не влияющие на понимание содержания
хорошо	Тема раскрыта достаточно полно, содержание соответствует теме, работа правильно структурирована, отличается логикой изложения и аргументированностью; использованная лексика и грамматические конструкции соответствуют высокому уровню сложности задания, однако имеются лексические и/или грамматические ошибки, частично влияющие на понимание содержания.
удовлетворительно	Тема раскрыта не полностью, содержание в целом соответствует теме, структура сообщения и логика изложения в целом выдержаны, но имеются неточности; лексический запас ограничен, имеются серьезные грамматические и лексические ошибки, затрудняющие понимание.
неудовлетворительно	Тема не раскрыта, структура сообщения и логика изложения нарушены, лексический запас ограничен, имеются грубые грамматические и лексические ошибки.
плохо	Студент не выполнил задание.

## 6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

Основная литература:

1. Коммуникация. Теория и практика : учебник / Викулова Л.Г.; Желтухина М.Р.; Герасимова С.А.; Макарова И.В. - Москва : Издательский дом ВКН (Восточная книга), 2020. - 336 с. - ISBN 978-5-7873-1738-1., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=808358&idb=0>.

Дополнительная литература:

1. Самсоненко Л. С. Психология влияния и манипуляций : учебное пособие / Самсоненко Л. С. - Оренбург : ОГПУ, 2022. - 70 с. - Допущено к изданию Учебно-методическим советом ФГБОУ ВО «Оренбургский государственный педагогический университет». - Книга из коллекции ОГПУ - Психология. Педагогика., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=804233&idb=0>.
2. Нигматуллина Т. А. Политическая медиация : учебное пособие / Т. А. Нигматуллина, Л. О. Терновая. - 2-е изд. ; испр. и доп. - Москва : Юрайт, 2023. - 327 с. - (Высшее образование). - ISBN

978-5-534-05665-5. - Текст : электронный // ЭБС "Юрайт"., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=841573&idb=0>.

Программное обеспечение и Интернет-ресурсы (в соответствии с содержанием дисциплины):

Программное обеспечение:

MS Microsoft Office Word 2007

MS Microsoft Office PowerPoint 2007

Интернет-ресурсы:

<http://www.dissercat.com/> - Электронная библиотека диссертаций

<http://dislib.ru/> - Авторефераты, диссертации, монографии, научные статьи, книги

<http://elibrary.ru/> - Научная электронная библиотека

<https://mediacia.com/> - «НАУЧНО- МЕТОДИЧЕСКИЙ ЦЕНТР МЕДИАЦИИ И ПРАВА»

## **7. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)**

Учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных образовательной программой, оснащены мультимедийным оборудованием (проектор, экран), техническими средствами обучения, компьютерами.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечены доступом в электронную информационно-образовательную среду.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 - Лингвистика.

Автор(ы): Воскресенская Наталья Александровна, кандидат филологических наук, доцент.

Заведующий кафедрой: Воскресенская Наталья Александровна, кандидат филологических наук.

Программа одобрена на заседании методической комиссии от 12.01.2024, протокол № 12.